

filipa César

SPELL REEL

Germania-Portogallo-Francia-Guinea-Bissau/
Germany-Portugal-France-Guinea-Bissau, 2017, HD, 96', bn/bw-col.



Un progetto multimediale nato nel 2011 per volontà della regista portoghese Filipa César che, incontrate Sana Na N'Hada e Flora Gomes, registe formatesi nella Cuba di Fidel Castro, si appassiona alle centinaia di ore di *footage* sulla guerra d'indipendenza della Guinea-Bissau (1963-1974) di cui entrambe dispongono. Pur di salvare queste rarissime immagini, ormai sottoposte a un processo di deterioramento, le tre si recano a Berlino, dove le trasferiscono in formato digitale, e poi decidono di tornare proprio dove erano state registrate più di quarant'anni prima. Qui costruiscono un piccolo cinema itinerante, per mostrare alla popolazione locale un montaggio del materiale inedito in loro possesso, che per la prima volta viene proiettato nei luoghi teatro degli scontri. A posteriori i commenti del pubblico saranno aggiunti ai filmati, creando un meccanismo in cui il materiale d'archivio, fino ad allora ancorato a un passato ormai lontano e per certi versi sconosciuto, torna a vivere, interagendo con il presente e creando nuovi significati. [rm]

A multimedia project created in 2011 by the Portuguese director Filipa César who, after meeting Sana Na N'Hada and Flora Gomes, two directors who were trained in Castro's Cuba, becomes enthralled with the hundreds of hours of footage about the war of independence in Guinea-Bissau (1963-1974) in the possession of the two directors. In order to save these rare images, which are decaying, the three go to Berlin, where they transfer them into digital form, after which they decide to return to where the footage had been filmed over forty years earlier. There, they construct a small traveling cinema to show the local people edited footage of this previously-unseen material, which is screened for the first time where the clashes took place. Later, the comments of the audiences are added to the film, creating a mechanism in which the archival material, which until then was anchored in a long-ago and – under certain aspects – unknown past, comes back to life, interacting with the present and creating new meanings.

PREMIO CIPPUTI



Filipa César (Porto, Portogallo, 1975), artista e filmmaker, ha seguito una formazione artistica tra Porto e Lisbona, città dove si è laureata in belle arti. Ha poi lasciato il Portogallo per trasferirsi a Berlino, dove ha frequentato l'Accademia di cinema e televisione «Konrad Wolf» e conseguito un master presso l'Accademia delle arti. Dal 2008 con i suoi progetti sperimentali ha cominciato a occuparsi della storia recente del Portogallo, mentre dal 2011 ha avviato una serie di ricerche sulla storia cinematografica della Guinea-Bissau. I suoi lavori sono stati presentati nei maggiori festival di cinema, tra cui la Berlinale, Rotterdam, Oberhausen, Doclisboa, e in diverse esposizioni e gallerie d'arte, come la Fondazione Serralves di Porto, la Tate Modern di Londra e la Biennale di San Paolo.

Filipa César (Porto, Portugal, 1975) is an artist and filmmaker. She studied in Porto and Lisbon, where she graduated in fine arts. She then left Portugal and moved to Berlin, where she attended the Konrad Wolf Academy of Film and Television and earned a master's degree at the Academy of Arts. With her experimental projects from 2008, she started working on Portugal's recent history, and from 2011 she launched in a series of researches on Guinea-Bissau's film history. Her works have been presented in major film festivals, including the Berlinale, Rotterdam, Oberhausen, Doclisboa, and have been displayed in several exhibitions and art galleries, like the Serralves Foundation in Porto, the Tate Modern in London, and the São Paulo Art Biennial.

filmografia/filmography

Rapport (cm, doc., 2007), Allee der Kosmonauten (cm, doc., 2007), Le passeur (cm, doc., 2008), The Four Chambered Heart (cm, doc., 2009), Insert (cm, doc., 2010), Memograma (cm, doc., 2010), Porto, 1975 (cm, doc., 2010), The Embassy (cm, doc., 2011), Cuba (cm, doc., 2012), Cacheu (cm, doc., 2012), Conakry (cm, doc., 2013), Mined Soil (cm, doc., 2014), Transmission from the Liberated Zones (cm, doc., 2015), Spell Reel (doc., 2017).

SPELL REEL

**regia, montaggio/
director, film editing**

Filipa César

sceneggiatura/screenplay

Sana Na N'Hada

fotografia/cinematography

Jenny Lou Ziegel

scenografia/

production design

Olivier Marboeuf

suono/sound

Didio Pestan

produttori/producers

Filipa César,

Olivier Marboeuf,

Maria João Mayer

produzione/production

Spectre, Filmes do Tejo II

contatti/contacts

Spectre Productions

production@spectre-productions.com

www.spectre-productions.com/en